Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 218 FRIDAY, NOVEMBER 14, 1997 PARSIPPANY and NEW YORK CENTS 75 ЦЕНТІВ ПАРСИППАНІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ 14-го ЛИСТОПАДА 1997р. Ч.218 РІК CIV.

Ліві фракції заблькували працю українського парляменту

Київ(Р.Р.). — Тут у вівторок, 11-го листопада, на сесії Верховної Ради України, згідно з пляном, був День Уряду, однак сталася затримка, бо зранку виник конфлікт між лівими і правими силами.

Головуючий на сесії Олександер Ткаченко перед початком праці сесії дав слово лідерові комуністів Петрові Симоненкові, а той поставив вимогу створити парляментарну комісію для розслідування інциденту, що стався у Львові 7-го листопада.

Справа в тому, що у Львові 7-го листопада відбулося зіткнення представників Соціялістичного Конґресу Молоді (СКМ) з членами праворадикальної Соціял-Національної Партії України (СНПУ). Бійка виникла біля пам'ятника І. Франкові, коли колона з майже 80 молодих соціялістів намагалася пройти до Монумента Слави.

Прорвавши міліційний кордон, вони зустрілися з представниками УРП, КУН та інших національно-патріотичних організацій, що зібралися на Панахиду по жертвах комуністичного терору, провели мітинг і спалили прапор неіснуючої імперії. Втручання міліції припинило бійку через 10 хвилин. Молодих соціялістів за наказом керівників области турботливо відвезли до Монумента Слави автобусом.

У парляменті ж П. Симоненко зчинив цілий скандал, назвав націонал-патріотичні сили західніх областей України „фашистами", кричав

(Закінчення на стор. 4)

Л. Кучма попереджає про загрозу комуністичного реваншу

Харків(УНІАН). — Президент України Леонід Кучма на пресовій конференції у Харкові сказав, що в разі перемоги комуністів у виборах до Верховної Ради, Україна опиниться в ізоляції. Отож Президент вважає, що „повинен попередити суспільство про загрозу комуністичного реваншу".

Голова Соціялістичної Партії України Олександер Мороз, за словами Л. Кучми, в першу чергу має виходити „не з позицій опозиційної партії, а з інтересів народу". На думку Президента, в парляменті чимало робиться за принципом „чим гірше — тим краще". Президент зазначив, що хоча погляди Наталії Вітренко він не поділяє, але „з цього приводу вона сказала істину".

Заяву Павла Лазаренка про його намір підвищити пенсії на Дніпропетровщині на 20 гривень Л. Кучма назвав „популістською та авантюрною". На запитання, чи слід розглядати його відвідини Харкова початком президентської передвиборчої кампанії, відповів, що їздив і їздитиме по реґіонах, щоб подивитися, що можна зробити на державному рівні для поліпшення ситуації в Україні.

Президент зазначив, що члени Кабінету Міністрів, які вирішили кандидувати до Верховної Ради наступного скликання у мажоритарних округах, мають взяти відпустку на час передвиборчої кампанії. Щодо прем'єр-міністра Валерія Пустовойтенка, то він, на думку Президента „зробив усе абсолютно правильно". Ні один міністер не пішов на вибори, не запитавши згоди. Участь у виборах до парляменту не повинна позначитися на праці Уряду, в іншому випадку, обов'язки членів Кабінету Міністрів „має виконувати хтось інший".

З приводу українсько-російського співробітництва Л. Кучма зауважив, що на 16–17-го листопада заплановано його неформальну зустріч з президентом Росії Борисом Єльциним, на якій передбачається обговорити цілий комплекс проблем. „Економічний націоналізм", який не вивітрився з деяких гарячих голів по обидва боки українсько-російського кордону, „не має перспектив і мусить поступитися місцем здоровому прагматизмові", — заявив Президент Кучма.

Кодак звільняє працівників

Рочестер, Н.Й. — Одне з найбільш відомих американських підприємств, Істман Кодак, котре впродовж останніх 10 років постійно зменшує кількість своїх працівників, у вівторок, 11-го листопада, заповіло, що має в пляні зліквідувати додаткових 10,000 місць праці.

Колись фірму Кодак у Рочестері жителі міста називали „Великим жовтим батьком" за її батьківську опіку своїх працівників. Одначе підприємство завдяки сильній компетиції японської фірми Фуджі в останніх роках значно зменшилось. Фуджі зуміло підірвати найбільшу ділянку торгівлі Кодака — фільми, а в той самий час фо-тографічна технологія майбутности марки фірми Кодак не мала бажаних успіхів і тому такі драстичні примінення.

Джордж Фішер, головний директор фірми, котрого у 1993 році з прийняттям на це становище уважали візіонером корпоративної майбутности з пляном відновлення росту фірми, не зумів здійснити тих сподівань і тому єдиним виходом тепер залишається здійснювати цей драстичний плян — зменшення робітничого персоналу. Цим кроком Кодак сподіється у наступних двох роках заощадити 1 блн. дол.

У Рочестері, де знаходиться майже третина всіх працівників Кодака, ці драстичні заходи матимуть значний вплив на життя і буття багатьох родин, які впродовж кількох ґенерацій були затруднені у цій фірмі. Крім того велика кількість працівників і мешканців міста свої заощадження вкладали у це підприємство. З його теперішньою нестабільністю вони є дещо затривожені долею своїх інвестицій, зокрема тому що керівництво фірми не виявило покищо в яких місцевостях ці скорочення будуть здійснюватися.

У Пакістані вбито чотирьох американців

Карачі, Пакістан. — Тут у середу, 12-го листопада, під час раннього руху, коли всі поспішають до праці, в центральній частині міста де знаходяться приміщення багатьох фірм і підприємств, невідомі терористи вбили чотирьох американців і їхнього шофера-пакістанця в автомобілі, котрим вони їхали до праці.

Вбиті американці були ревізорами американської фірми Юніон Тексас Петролійом з осідком у Гюстоні, Тексас, які в Карачі були всього три тижні, бо переводили контролю фірмових книг. Не зважаючи на велику кількість перехожих і свідків цього нападу, напасники, без будь-яких перешкод втекли. Керівник відділу згаданої фірми у Пакістані повідомив що жертвами стали американці — 42-річний Ефраґім Еґбу, 49-річнийДжоел Енглов, 49-річний Вілліям Дженнінгс, 41-річний Трейсі Річі, та їхній 51-річни шофер Анвар Мірза.

Місцеві поліційні чинники вважають, що цей акт тероризму — це відплата американцям за визнання винним у вбивстві двох працівників Сі-Ай-Ей в 1993 році та поранені трьох інших перед будинком її головної кватири у Ленглі, Вірджінія, пакістанського громадянина Мір Амаля Кансі. Однак досі ніхто із відомих терористичних угрупувань в країні не приписав собі цього „геройчного" вчинку. Місцеві власті ведуть слідство, але покищо безуспішно.

Отримавши вислови співчуття з приводу цього терористичного акту від пакістанського прем'єр-міністра Наваза Шаріфа, президент фірми Юніон Тексас Петролійом у Пакістані, Арнолд Гоффман назвав це вбивство „жахливою трагедією та втратою для родин загиблих, фірми і Пакістану".

Верховний Суд України кинув виклик Раді Европи

Київ (УНІАР). — Рішення Верховного Суду є обов'язковим на території всієї України, а тому жодна особа не може заборонити виконання смертних вироків, заявив один з верховних суддів, Євген Срікалов, реагуючи на розпорядження міністра внутрішніх справ Юрія Кравченка припинити розстріли засуджених. Урядовці з Міністерства Внутрішніх Справ відмовились повідомляти, чи існує подібне розпорядження взагалі.

Як відомо, 7-го листопада Рада Европи, яка безперервно закликає Україну припинити смертну кару, отримала підтвердження від заступника міністра внутрішніх справ, що цього року в Україні страчено 13 осіб. Одночасно Україна запевнила, що страт більше не буде.

Доповідач РЕ Рената Вольвенд після завершення праці спеціяльної комісії у Києві заявила, що українських депутатів можуть позбавити акредитації на наступну сесію у Страсбурґу у зв'язку з невиконанням українською владою своїх обіцянок. Комісію було послано до Києва після того, як колишній міністер юстиції Сергій Головатий звинуватив українське керівництво в недотриманні мораторію на смертну кару і ошуканні Ради Европи.

Як відомо, два роки тому Україна вступила до Ради Европи і зобов'язалася припинити страти. Однак Верховна Рада, відображаючи думку більшости громадян України, не хоче замінити смертну кару на довічне ув'язнення.

Правозахисники звинуватили Уряд в ошуканні комісії РЕ

Київ (УНІАР). — Ряд українських правозахисних організацій висловили протест проти „дипломатичного приниження візити" комісії Ради Европи, яка 4-7-го листопада перевіряла виконання Україною мораторію на смертну кару.

Український комітет „Гельсінки-90", Всеукраїнський Громадський Правозахисний Рух „Рутенія" та Ініціятивна група твердять в заяві, що представникам РЕ не було надано вичерпної правдивої інформації.

У документі сказано, що діючий генеральний прокурор Олег Литвак на

(Закінчення на стор. 4)

НБУ змінює облікову ставку

Київ(Р.Р.). — Голова правління Національного Банку України Віктор Ющенко повідомив на пресовій конференції, що керівництво банку, проаналізувавши ситуацію на грошово-кредитному і фондовому ринках України та з метою пом'якшення впливу дестабілізуючих факторів, ухвалило рішення:

Встановити з 1-го листопада 1997 року облікову ставку в розмірі 17 відсотків річних.

Залежно від ситуації на грошово-кредитовому ринку, при необхідності, з другої половини листопада 1997 року передбачити можливість зменшити зарахування залишків готівки в касах банків у покриття обов'язкових резерв з 30 до 20 відсотків.

У зв'язку з кризовою ситуацією, яка склалася останнім часом на світових фондових ринках, і з метою уникнення додаткового впливу спекулятивних операцій на валютний ринок України, з 1-го листопада 1997 року припинити купівлю-продаж твердої валюти комерційними банками України за рахунок валютної позиції до особливого розпорядження НБУ.

В Чикаґо відбудеться „Український Вікенд"

Чикаго. — Тут в Культурному Центрі при Мишиґен аве і вул. Вашінгтон відбудеться з ініціятиви Комітету міст-побратимів Чикаго-Київ „Український Вікенд" в днях 14-16-го листопада включно. Програма цих трьох днів є спонзорована адміністрацією мейора Ричарда Дейлі та компанією „Амерітех".

У п'ятницю, 14-го листопада о год. 11-ій ранку в театрі Касіді відбудеться о год. 11-ій ранку лекція про Київ під назвою „Коротко про Київ". О год. 12:30 в Музею радіомовлення і телевізії буде передана традиційна музика України на каналі ФМ 89.3

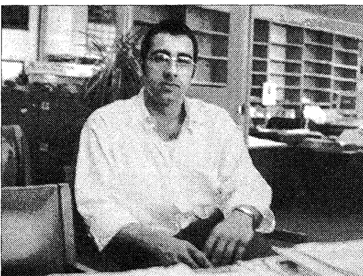
В суботу, 15-го листопада о год. 12-ій полудня в Рандолф кафе Віра Самиця покаже техніку розмалювання писанок. О год. 1-ій в Театрі Касіді ансамбль Української Академії Танцю з Києва представить клясичний та сучасний балет та українські народні танці. Вік учасників від 9-ти до 11-ти років. О год. 3-ій в тому ж театрі ансамбль „Україна" з Чикаго представить українські народні танці.

В неділю, 16-го листопада о год. 2:40 в Театрі Касіді можна буде оглянути славний фільм Сергія Параджанова з 1964 року „Тіні забутих предків". О год. 3-ій в Престон Бредлі голл піяніст Микола Сук виконає сучасні українські композиції та твори Ліста і Бартока.

Майбутній кінематограф працює над цікавим проєктом

Парсиппані, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Коли ми критикуємо нашу молодь, мовляв вони тут стали справжніми опортуністами на „американському хлібі", то краще добре застановімся, бо так погано воно ніяк не є. Тому зі справжньою приємністю вишукуємо тепер таких із молодшого покоління, що вже в ЗСА виростало, а переступивши поріг дозрілого віку шукає собі завдань, які ніяк не є ані пересічні, ані прибуткові.

Таким попав під наше перо молодий фільмовий режисер Андрій Парек, що розповідає про свої великі пляни із накрученням фільму з цікавою і дивною, як на сьогоднішні обставини, тематикою.



А. Парек розказує в редакції „Свободи" про свій кінематографічний проєкт.

— Бачите, це буде історія хлопця, що шукає за розв'язкою питань життя і знаходить цю розв'язку у церкві. У нього, дорослого віком, іде внутрі боротьба зі собою і з навколишнім світом, який йому ніяк не дає відповіді на його сумніви і питання. Щойно у Бога знаходить він спокій і поради.

— Чому ви саме вибрали темою свого майбутнього фільму таку

(Закінчення на стор. 4)

В Україні

(З інформацій УНІАР)

Л. КУЧМА ВІДКИНУВ ЗАКОНОПРОЄКТ ПРО ТЕРИТОРІЯЛЬНИЙ УСТРІЙ

КИЇВ. — Президент Леонід Кучма повернув на повторний розгляд Верховної Ради закон про адміністративно-територіяльний устрій України, бо, на думку Президента, окремі норми законопроєкту суперечать Конституції та іншим законам. Л. Кучма вважає, що питання адміністративно-територіяльного устрою держави не можна вирішувати без участи вищого органу у системі законодавчої влади, а тому наполягає на внесенні до переліку тих, кому надається відповідні уповноваження, і Уряд. Також Президент підкреслив, що народні депутати до уповноважень парляменту віднесли введення державного реєстру адміністративно-територіяльних одиниць, що суперечить Конституції.

СПІВПРАЦЯ КОНКРЕТИЗУЄТЬСЯ

КИЇВ. — Для обговорення співпраці з Україною та перегляду стратегії для визначення пріоритетних напрямів спільних дій до Києва прибула делеґація Світового банку на чолі з Полом Сіґґельбавмом, директором відділу банку на Україну і Білорусь. Члени делеґації мали зустрітися з прем'єр-міністром Валерієм Пустовойтенком та керівниками урядових установ. Передбачалося обговорення проєктів, запронованих банком для впровадження в Україні. Зокрема, це проєкти структурної перебудови сільського господарства, вугільної промисловости, розвитку ринку електроенергії і реґабілітації гідроелектростанцій.

ДОГОВІР З УКРАЇНОЮ ПОДАНО НА РАТИФІКАЦІЮ

КИЇВ. — Президент Росії Борис Єльцин вніс до Державної думи Російської Федерації на ратифікацію широкомаштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство, підписаний з Україною у Києві в травні цього року. Офіційним представником президента Росії при розгляді в парляменті питання про ратифікацію договору призначено заступника голови уряду Росії Валерія Сєрова. Швидку ратифікацію договору передбачив неподавно, під час зустрічі з головою українського парляменту Олександром Морозом, амбасадор Росії Юрій Дубінін, повідомляють з Києва.

ТУРЕЦЬКА ФЛЬОТА СИЛЬНІША ЗА РОСІЙСЬКУ ВЧЕТВЕРО

СЕВАСТОПІЛЬ. — Колишній начальник штабу російської Чорноморської фльоти віцеадмірал Пьотр Святашов заявив, що за найскромнішими підрахунками співвідношення військово-морських сил Росії і Туреччини на Чорному морі є один до чотирьох на користь останньої. Він пояснив, що в 1994 році Туреччина реорганізувала сили морської піхоти, і на сьогодні вони становлять 10,000 осіб. Морська авіяція модернізується сьогодні, в основному, за рахунок закупівлі американських літаків і гелікоптерів. Тепер у бойовому складі ВМС Туреччини біля 200 кораблів і катерів, в тому числі шість фреґатів типу „Меко-200", вісім колишніх американських фреґатів типу „Нокс", 10 ракетних катерів типу „Доган" і 17 підводних човнів. Заява П. Святашова є, очевидно, своєрідним закликом посилити російську Чорноморську фльоту, яка винаймає в України терміном на 20 років кілька севастопільських бухт.

УКРАЇНА ТА ІТАЛІЯ ЗМІЦНЮЮТЬ КУЛЬТУРНІ ЗВ'ЯЗКИ

КИЇВ. — Україна та Італія підписали угоду про співпрацю в галузях освіти, культури та науки, основою для якої стала міжурядова програма співпраці на 1996-99 роки, затверджена минулого року. З італійської сторони угоду підписала заступник міністра закордонних справ Італії Патриція Тоя, яка перебувала в Україні з дводенною візитою, а з української — заступник міністра закордонних справ України Володимир Хандогій. Ця угода має створити необхідні правні умови для дальшого розвитку і поглиблення українсько-італійських зв'язків у гуманітарній сфері. Вона передбачає обмін студентами та викладачами між університетами обох країн, забезпечує їх стипендіями, а також поширення викладання української мови в Італії та італійської мови в Україні. П. Тоя сказала, що ця угода допоможе краще ознайомитись з культурою Італії в Україні, а України в Італії.

МИНУЛОГО ПОНЕДІЛКА, 10-ГО листопада, президент Билл Клінтон повідомив, що Сирію і Ливан знято з щорічної листи країн, які торгують і розповсюджують наркотики. У листі до членів Конґресу Б. Клінтон пише, що ці країни забрані зі згаданої листи, бо вони спільно вже розпочали кампанію викорінення майже 8,400 акрів опійного маку. Головними порушниками вирощування і розповсюджування наркотиків на листі президента Б. Клінтона залишилися наступні країни: Афганістан, Аруба, Багамські острови, Беліз, Болівія, Бразилія, Бурма, Камбоджа, Китай, Колумбія, Домініканська Республіка, Еквадор, Ґватемала, Гаїті, Гонґ Конґ, Індія, Іран, Ямайка, Ляос, Малязія, Мехіко, Ніґерія, Пакістан, Панама, Параґвай, Перу, Тайван, Тайлянд, Венесуеля і В'єтнам.

У ВІВТОРОК, 12-ГО ЛИСТОПАДА, Рада безпеки Організації Об'єднаних Націй ухвалила резолюцію, головним завданням котрої є покарати Ірак за те, що вже восьмий раз з черги не допускає інспекторів ООН перевіряти можливості його виробництва зброї масового знищення. Виготовлюючи згадану резолюцію, ООН з великою обережністю підбирає її фразеологію. Покищо єдиним покаранням Іраку є заборона подорожувати його офіційним чинникам. Немає в цій резолюції жодної згадки про те, що Рада безпеки ООН дає свою згоду на ужиття сили чи інших „поважних засобів", якщо Ірак не поступиться, чого домагалися ЗСА. Дипломати інших країн є дещо затривожені, бо побоюються, що Ірак може цю резолюцію зовсім інакше інтерпретувати: — не як пересторогу, а як доказ неспроможности ООН.

ДОШКУЛЬНИЙ УДАР, ЯКИЙ завдали президентові Биллові Клінтонові та його торговельній політиці демократи, члени Палати Репрезентантів, є нічим іншим, як тільки віддзеркаленням зросту політичної нахабности зі сторони американських робітничих профспілок. Їхнє вміння та спроможність змобілізувати своїх членів підкреслює збільшення їхньої сили в країні та у фінансуванні демократичних кандидатів. Тут треба зазначити, що найважливішим у ліквідації згаданого торговельного законопроєкту минулого понеділка, 10-го листопада, — дореч, найбільшої перемоги робітничого руху за багато років, — була зміна центру фінансування Демократичної партії. Гроші робітничих профспілок стали дуже важливим чинником для демократів Палати Репрезентантів, бо фінансування зі сторони фірм і підприємств для них значно зменшилося від 1994 року, коли то республіканці здобули перемогу у Конґресі.

ВИСТУПАЮЧИ НА КОНФЕРЕНЦІЇ мотивування в Де Мойн, Айдаго, генерал Колін Повелл, колишній Начальник об'єднання керівників штабів американських збройних сил, заявив на пресовій конференції репортерам засобів масової інформації, що не має жодних замірів добиватися республіканської номінації на кандидата президентських виборів у 2000 році. Хоч він впродовж минулого року на своїх виступах перед різноякісною публікою постійно підкреслював, що не збирається кандидувати на становище Президента ЗСА,то це питання безупинно знаходило дорогу на поверхню. Цим разом він з виїмково сильним притиском наголосив своє незацікавлення у шукати політичну кар'єру.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280 Parsippany, N.J.07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA: (973) 292-0900

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли.

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Parsippany, NJ

Небезпеки „Ель Ніньйо"

Потеплiння океанів, а з тим великі зміни в підсонні поодиноких частин світу, є тепер постійною темою розгляду не лише науковців та природознавців, але також господарників та членів адміністрації різних країн. Ось щойно минулого місяця потеплінню Тихого океану, а саме діянню „Ель Ніньйо", приписують гураган „Полін", що спричинив стільки лиха в Мехіко своїми дощами та вітрами. Коли пишемо ці рядки, знов цій частині Південної Америки грозить інший гураган, який також уважають знавці має свій початок у діянні „Ель Ніньйо".

Це потеплiння Тихого океану і наслідком того зливні дощі та гураґани прийшли цього року вдруге після нещасть в роках 1982-83, коли то вперше кліматологи зв'язали надприродно зливні дощі, вітри та бурі із потеплінням вод океану, які мають вплив на сушу.

Виявляється, що вплив того, наскільки води океану теплішають, поширюється, але й при тому викликує загальний неспокій величина знищення, яку приносять гураґани і зливні дощі, а з тим є турбота, як далеко це має вплив також на стан рільництва, економіки та навіть безробіття і персонального убозтва соток людей.

Як стверджують дослідники підсоння, впливає „Ель Ніньйо" не тільки на гураґани і зливні дощі, але в інших випадках на посуху, яка запанувала тепер в Південносхідній Азії і на деяких островах, як ось в Новій Ґвінеї. Наслідком цієї посухи 56,000 людей в Новій Ґвінеї залишилися без середників до життя і для них треба було вислати підставові харчі, щоб запобігти голодові. Це тільки один приклад, але завдяки дослідам кліматологів є відомо, що вплив отеплiння „Ель Ніньйо" буде викликувати більшу можливість посухи як в Азії, так і в Африці та Австралії, а в країнах Південної Америки періоди сильних бур, дощів та вітрів.

Все це разом викликує щораз більший неспокій не лише серед населення усіх загрожених безпосередньо країн, але також серед фінансових і бизнесових кіл, які знають, що підсоння та його зміни мусять впливати на вирощування усіх земних продуктів, а тим самим на їхню ціну, за якою так уважно слідкують на світових біржах.

І тут розважна політика є конечна, щоб не ширити в цілому світі паніки та не прибільшувати сили природи і її впливу на життя людства.

Тому тепер появляються рівночасно із постійними інформаціями кліматологів також статті з пересторогою, щоб не збільшувати своїми міркуваннями та припущеннями значення „Ель Ніньйо", хоча існування цього явища ніхто не заперечує.

Тут підкреслюють, як в теперішніх обставинах впливають засоби масової інформації на психіку не лише поодиноких осіб, але на індустрію, на біржу чи на економіку поодиноких країн і цілого світу. Тепер, завдяки бурям та знищенням в Мехіко, значення „Ель Ніньйо" та постійні порівняння із першим його „публічним виступом" перед п'ятнадцяти роками не сходять із усіх можливих засобів масової інформації. Але аналітики загальної фінансової ситуації у світі перестерігають рівночасно, що цей феномен природи, відомий як отеплiння, яке ще й приписують діянню різних хемічних середників на атмосферу, не є єдиним чинником, що оформлює стан біржі чи загального економічного розвитку у світі. Є ще багато інших чинників, в першу чергу політичних, які не менше поважні, як вплив „Ель Ніньйо", що мали завжди і будуть у майбутньому мати більше до сказання як потепління, а з тим евентуальна посуха чи зливні дощі.

Одне певне, не зменшуючи небезпеки „Ель Ніньйо", тепер можна ще раз бачити, який величезний вплив на загальну опінію та настанову цілого людства мають сьогодні засоби масової інформації, з інтернет на першому місці.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — *Редакція.*

Д-р Роман Барановський

SI VIS PACEM, PARA BELLUM

Цей афоризм старих римлян, в українському звучанні „якщо хочеш миру, будь готовий до війни", актуальний по сьогоднішній день. І про це свідчать приклади, яких безліч в історії людства. Вже від найдавніших часів ворогуючі між собою племена будували різні укріплення, щоб зберегти себе перед напасниками. Згодом народи чи держави будували фортеці, твердині, замки, а в новітніх часах користуються зброєю, яку щораз уліпшують, аж до атомової зброї включно. Одні збройлися для збереження себе і своєї території, інші збройлися для загарбницьких цілей.

Ці перегони у зброєнні продовжуються, і ми постійно чуємо і читаємо в пресі про найновіші винаходи у цій ділянці. Загально відомо, що хто має кращу зброю і техніку, той куди краще і безпечніше почувається у своїй країні. У країнах, де випрацьовують нову зброю, аж кишить від шпигунів, які намагаються добути секрети тих винаходів. На це витрачають деякі держави величезні суми грошей.

Як під цим оглядом в Україні? З проголошенням незалежности і відродженням української держави у 1991 році, стала незвичайно акутною справа українського війська. Адже держава мусить мати своє військо, яке мало б захищати країну від всякої аґресії. Але в Україні створилася дуже небезпечна і загрозлива ситуація, бо в той час в Україні стаціонувала півторамільйонова совєтська армія, озброєна до зубів. І хоча розвал совєтської імперії спричинив розгублення теж і серед війська, то все ж це військо могло на чийсь наказ задушити щойно проголошену незалежність і не допустити до створення нової держави.

І тут колишній Президент України Леонід Кравчук, ще тоді голова Верховної Ради, виявився добрим стратегом і вдумливим політичним і державним мужем.

Він відважно заявив, що „військо, стаціоноване в Україні, є українським військом і творить українську армію". Це означало, що Україна не збирається щойно творити армію, бо вона вже є і готова обороняти кордони своєї держави та її народ перед напасниками. Ця заява зовсім спантеличила всіх і запобігла усяким шкідливим несподіванкам, які могли нанести Україні такої руїнної шкоди, яку було б важко, а то й неможливо, направити. Ця заява Кравчука свідчить про його дипломатичні здібності. Невідомо, що сталося б без неї.

Другим, теж розумним, ходом Кравчука було назначення на пост міністра оборони генерал-полковника Костянтина Морозова. Він, хоч росіянин з походження, одружений з українкою, виявився не тільки знаменитим військовиком і здібним на пості міністра оборони, але і добрим українським патріотом. У найбільш критичний час для України Морозов зробив дуже багато корисного при формуванні молодої української армії. Не зважаючи на різні несприятливі умовини, на погрози з Москви, знаючи добре, що для України необхідно мати якнайскорше сильне військо, він робив усе можливе, щоб зробити його здатним захищати українську державу.

Тому було великою помилкою Л. Кравчука звільнення Морозова з його посту за те, що Морозов одверто скритикував Кравчука за його політику відносно Криму і Чорноморської фльоти.

Немає сумніву, що критика Морозова була правильна, але йому, як міністрові в Уряді Президента Кравчука, не годилося його критикувати. Знову ж Л. Кравчук міг, для добра справи, зіґнорувати критику Морозова, обмежитись до тихої догани Морозові, але залишити його на пості. На жаль, подразнена амбіція перемогла, з великою шкодою для держави.

Пізніші наслідники Морозова не багато зробили для поліпшення війська, а міністер Шмаров довів українське військо до катастрофального стану. Велике щастя, що на його місце прийшов генерал Олександер Кузьмин, який завів порядок і значно поправив ситуацію в українському війську.

Вправді, деякі автори статтей пишуть, що стан українського війська все ще незадовільний і треба ще багато зробити, щоб воно було спроможне дати відсіч аґресії. Чи воно насправді так, спекулювати не доводиться. Однак відбуті маневри і полігони під Львовом з участю американського війська, на Закарпатті, а останньо вишкільні маневри Військово-морських сил України, ЗСА і інших країн „Морський Бріз-97" свідчать про щось зовсім протилежне. Показові вправи українського летунства і летунів зачудовують своєю бравурою країни західнього світу.

Отож, вгорі наведена римська цитата дуже актуальна для України, зокрема тепер, коли Москва все ще не позбулася імперських тенденцій і леліє мрію відновити таку ж Росію, як перше, підкорити собі сусідні народи і держави.

Тому ця глибока сентенція мусить бути постійно на увазі державних чинників України і її аж ніяк не слід нехтувати, бо це було б непростимою помилкою. Тільки сильне, національно свідоме і патріотичне військо спроможне забезпечити державу і народ перед аґресією, і тільки за таких умовин народ може почуватися безпечно і жити спокійно.

Щоб жити спокійно, треба бути приготованим на всяку біду.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Теодор Терен-Юськів

Вершинний концерт М. Стеф'юк у Ню Йорку

Зі щемом серця треба було переложити виїзд у гори — схопити на плівку неперевершену барвистість чудодійної осени, бо цього вимагав концерт нашої знаменитости, примадонни з Києва, сопрано Марії Стеф'юк. Було бо і предбачення, що концерт буде більш як досконалий. І це справдилось, бо ще ніколи досі не захопила наша співачка так усіх, як саме 4-го жовтня, у залі Українського Інституту Америки. УІА і був улаштувальником цієї незабутньої мистецької імпрези. Співпрацівником успіху співачки був відомий і улюблений наш піяніст-віртуоз Володимир Винницький.

Палкими оплесками привітала публіка появу нашої стрункої, елеґантної в чорній сукні, усміхненої примадонни. Моцартовою арією з опери „Чарівна флейта" і його ж популярним „Алилуя" розпочала М. Стеф'юк свій виступ. Високе „ц" (до) прозвучало чітко. В „Аве Марія" Каччіні співачка розспівувалась, щоб „Аве Марія" Керубіні стала зразу шедевром вечора. Ввесь спів виведений прекрасним меццо-воче (півголосом) із полоняючим піяно і піяніссімо. Дві арії з опер Доніцетті „Люсія з Лямермуру" і „Лінда з Шамуні" випали гарно, а це ж кольоратурні речі. „По-французьки виконала співачка зворушливу арію з опери Масне́ „Манон" (іде тепер у Метрополітальній опері). Проте справжньою короною першої частини концерту виявилась арія Джільди з опери Верді „Ріґолетто". При наспівнім супроводі Винницького ця дівоча чарівлива арія заворожила публіку, а передостанній тон із протяжним, задушевним піяно лишиться в пам'яті надовго. Слухачі дякували солістці за високомистецький спів щирими, гарячими оплесками, готові слухати ще і ще...

Друга частина концерту належала всеціло українській пісенності. На жаль, у репертуарі співачки недостає ще пісень-перлин Людкевича, Барвінського, Н. Нижанківського. Репрезентативніше було б, на мою думку, розпочати другу половину виступу Лисенком; проте співачці лежить у голосі краще Степовий. Тому ми почули вдячні його „Розвійтеся з вітром" до слів Франка та „Ой три шляхи" до поезії Шевченка. Ці пісні подобаються слухачам. Лисенкові „Айстри" (в програмці призабуто автора слів О. Олеся) — дещо складніший твір, сповнений контрастного драматизму, зворушив слухачів. З новішої музики проспівала співачка пісню І. Соневицького „Страдальна мати".

Одною з найбільш мистецьких співів вечора виявилась народна пісня в обробці Лятошинського „Закувала зозуленька, закувала". Нас поглинув глибоко сумовитий характер пісні про дівчину, що

М. Стеф'юк

з чужини посилає про себе вістку рідній матері листочком на хвилях ріки і в цьому їй не щастить. Матір бо не впізнає ні листка, ні задуму дочки. Атмосферу цієї пісні знедолення передала наша мисткиня неймовірно власним глибоким пережиттям, яке зворушило серця слухачів. Зате друга народна „Ой піду я до млина", в опрацюванні того ж композитора, заіскрилася просто житєрадістю і гумором молодощів. Дівчина посварилась зі своїм хлопцем за яблуко чи за сливочку, але поцілунок замирить усе. Тут заблистів знову не тільки голос співачки повним темпераментом, а теж і її особливо досконала мімічна гра обличчя до тексту пісні. Оця її повсюдна міміка обличчя під час співу — це одна з атутів Маріїного співочого мистецтва, бо це ж далеко не кожному дане.

В кольоратурному „Соловейкові" Кропивницького, де вже попереду розпочинає піяніст Винницький свої блискучі піяністичні витребеньки, а далі переймає їх співачка своїми трелями, трелі ті випали прегарно, бо були передусім уривчасті й легко кинені. Навіть ще більш полонило слухачів кольоратурне фразування у пісні Кос-Анатольського „Солов'їний романс". Публіка була безмежно захоплена прикладним виконавчим мистецтвом співу нашої примадонни, яка сьогодні репрезентує Україну найкраще.

Оплески з вигуками „браво" сипались майже з усіх боків, а пісні веселого характеру підсилювали їх. Із захопленням сприйняла публіка шпарку народну „Спать мені не хочеться". Продовжували радість і піднесення концертове популярні наддатки „А хто іде?" чи „Ти до мене не ходи", вони ж бо спеціяльність пані Марії. Скоромовка її уст незрівня́нна, а піяніст своєю ікрометною швидкістю гри перекликався-конкурував зі співачкою. Як слушно прославлена Наталка з „Наталки-Полтавки" Ів. Котляревського, Марія Стеф'юк закінчила низку наддатків ос-

(Закінчення на стор. 3)

Олександер Серафин

Інфляція — Дефляція

За даними „Ню Йорк Таймсу", 63 мільйони американців мають інвеститції на біржі, тобто більшість цього багатства сконцентрована у малому відсоткові осіб. Тільки половина всіх родин має більше ніж 1,000 долярів у фінансових фондах. Пересічний робітник дуже мало користується з біржі, яка процвітає помимо періодичних пристосувань.

Звичайно, цю ситуацію пояснюють низькими ощадностями. Американські родини ощаджують лише чотири відсотки своїх доходів після сплати податків, — на половину менше ніж в 1980-их роках. Дійсною причиною малих ощадностей є велике заборгування, яке тепер стоїть на найвищому рівні.

Багато родин живе від заробітної платні до заробітної платні. Їхнім першим обов'язком є платити місячні фінансові зобов'язання і щойно після заплачення цих рахунків, на другому пляні, з'являється думка про пенсію. Багато з американців платять за їжу і продукти домашнього вжитку кредитними картками не з причини вигоди, але через невідступну конечність, про що свідчить підвищений відсоток особистих банкрутств.

Така категорія людей покладає велику надію на продовження теперішньої економічної експансії, щоб бодай частково сплатити свої заборгування. Одначе, не зважаючи на це, висота загального заборгування не меншає.

Особи, які є дійсно в боргах, платять вищу відсоткову ставку, ніж ті, що мають менші фінансові зобов'язання.

Держава не може багато цьому зарадити. Оподаткування багатих на користь менш заможних не є альтернативою у теперішній час. Закон про збалянсування державного бюджету поклав мораторій на зниження податків для всіх. Існує ще інша можливість, — зниження процентової ставки. Багато демократів і республіканців підносять цю думку, мовляв, економіка може розцвітати без збільшення інфляції. Цю ідею підхопила робітнича юнія та інші.

Арґумент за збереження, чи навіть зниження теперішньої процентової ставки, крутиться навкруги реальної відсоткової ставки (дійсна ставка мінус інфляційна стопа). Тому, що інфляція була низька і навіть падає, реальна відсоткова ставка збільшилася, і дехто уважає, що вона є занадто висока. Реальна відсоткова ставка встановляє здатність родини вив'язуватися зі своїх фінансових зобов'язань.

Цей арґумент також підказує, що відсоткова ставка є тепер досить висока стосовно минулого досвіду. В кінці 1950-их років, коли інфляція і безробіття були на низькому рівні, реальна короткострокова відсоткова ставка становила половину відсотка, а реальна довгострокова була понад 2,5 відсотка. Сьогодні, короткострокова ставка є шість разів більша, а довгострокова є понад чотири відсотки. Зі зниженням інфляції реальна відсоткова ставка збільшується.

Замовлення на довгочасні товари впали протягом вересня, підказуючи можливість зменшення американської індустріяльної продуктивности. Федеральна Резервна Рада, на підставі своїх реґіональних обслідувань, ствердила при кінці жовтня, що економічний ріст не є інфляційний.

Існує можливість, що ґльобальна конкуренція триматиме інфляцію на низькому рівні. Федеральний Резервний Банк мусить дуже серйозно застановитися над можливою підвишкою відсоткової ставки з огляду на спадний напрям інфляції. Її підвишка була б не тільки політичною помилкою, але також загострила б ситуацію заборгування пересічного громадянина.

Державний уряд звичайно контролює інфляцію й економічний ріст зміною процентової ставки.

В ЗСА минулого року індустріяльний видобуток піднісся на 4.7 відсотка, а ціни на товари піднеслися лише на три відсотки. Ця ситуація створює тиск на виробників знизити ціни. Це вже сталося, наприклад, у автомобільній промисловості: ціни на моделі 1998 року встановлено нижче цін цьогорічних моделів. Також ціни меблів впали один відсоток протягом останніх 12 місяців.

Саме тепер ЗСА користується з надвишки товарів. Товари, вироблені в Азії, продаються в ЗСА по значно нижчих цінах, ніж місцеві вироби. Низькі ціни є добрі для споживачів і вони заохочують низьку відсоткову ставку, що є корисним для біржі.

Ця щаслива ситуація може драстично змінитися, якщо настане дефляція, яка існує тоді, коли є багато товарів і мало грошей. Америка не мала дефляції від Великої депресії в 1930-их роках. Жодна інша країна її не має, хоч економічна ситуація в Японії зближається до цього стану. Протягом останніх шести років ціни на споживчі товари підносилися на один відсоток річно й економічний ріст був мінімальний. Всередині жовтня цього року короткострокова процентова ставка в Японії становила одну четверту відсотка в порівнянні з 5.5 відсотка в ЗСА. Первинна ставка позичкового проценту для найкращих підприємців становила 1.6 відсотка в порівнянні з 8.5 відсотка в ЗСА.

Один засіб боротьби з дефляцією є підвишка об'єму виробництва, — тобто збільшити продукцію товарів за нижчі витрати, використовуючи найновішу технологію.

Мирослав Семчишин

НЕВЕСЕЛИЙ БАЛЯНС

(Дещо про резолюції Другого Форуму)

I

Минуло більше як два місяці з того часу, коли в Києві відбувся Другий Український Всесвітній Форум. Були про нього своєчасні інформації, статті. Були й інтерв'ю з його діяспорними учасниками, а при тому були й очевидні натяки, чи пряме обурення з приводу деяких помилок та недотягнень, до яких допустилися його господарі. А, проте, Другий Форум у житті нашої держави та всієї української діяспори (16 мільйонів із східнім зарубіжжям) — це була багатозначна подія, бож з часу першого Форуму (1994) минуло три роки і багато дечого змінилося як на краще, так і на гірше. Тож напрошувались підсумки, що мали б стати своєрідним дороговказом на найближче майбутнє. На жаль, склалося враження, що багатозначність і актуальність цієї події починає притемнюватися, бо у фокусі загальнонаціональних зацікавлень, а зокрема засобів інформації, опинилась проблема чергових, на березень 1998 року призначених, виборів до Верховної Ради.

Здавалося б, що не так давно відбутий Форум і вибори нового парляменту — справи несумісні, а проте вони пов'язані своєю специфікою. Суть справи у тому, що саме перед новим складом Верховної Ради стануть на весь ріст дуже серйозні завдання: продумано, з почуттям великої відповідальности, провести цілу низку ґрунтовних реформ, які поступово довели б до радикальних змін і до покращання того критичного стану, в якому опинилась сучасна Україна із своїм недолугим парляментом і нестабільним Урядом.

Наявно свідчать про це резолюції Другого Форуму. Їх аналітично-критичний підхід то окремих ділянок життя нашої держави та кінцеві висновки роблять враження, що сьомий рік свого існування українська держава закінчує доволі невтішним білянсом. Для ілюстрації зупинимось на трьох таких основних розділах, як політика, культура і армія... „У співпраці та в єднанні увійдемо у 21-ше століття". Ось такий оптимістично зформульований заголовок основної, національно-політичного спрямування, резолюції пленуму, яка синтетизує в собі широкий спектр передових ділянок національно-державного життя, стверджує їх вагомість, розглядає труднощі чи неґативи, та шукає відповіді на всі недомагання, які не чужі сьогодні державному організмові України. А ось декілька фраґментів цієї резолюції:

„Молода українська держава переживає сьогодні складний період переходу від колоніяльної залежности тоталітарного гноблення і командно-адміністративної економіки до повноцінного державного буття. Знаємо, усвідомляємо: державотворення в Україні проходить нелегко, по суті, без чітко означених пріоритетів соціяльно-економічного розвитку, без продуманої стратегії і перспектив. Нам, синам і дочкам українського народу, не байдуже, що Україна так довго і драматично долає економічну кризу, що й досі значна частина громадянства не сприймає державотворення як свою власну історично-необхідну долю".

Закінчення буде

Громада Ню Йорку відзначила три річниці

18-го і 19-го жовтня в Ню Йорку відбулися загальні відзначення трьох історичних річниць, що їх підготовляв окремий громадський комітет, про працю якого подав вичерпно інформації наш щоденник з датою 11-го жовтня.

Комітет під головуванням Варки Бачинської складався з репрезентантів 25 крайових організацій, які в той чи інший спосіб мали відношення до тих подій, що струснули населенням України, а зокрема її західним реґіоном. 50-ліття „Акції Вісла", 55-ліття заснування УПА і 50-ліття рейду деяких відділів УПА на Захід дали аж надто великий матеріял для наукової конференції, що у співпраці з Науковим Товариством ім. Шевченка відбулася в суботу, 18-го жовтня, у вщерть виповненій залі НТШ. У конференції взяли участь два запрошені гості, які особливо цікавляться питаннями „Акції Вісли" та депортацією українців Польщі у воєнних роках, а це проф. Стефан Заброварний з Польщі і проф. Володимир Сергійчук з України.

Конференцію відкрила В. Бачинська, голова Комітету, передаючи ведення проф. Володимирові Стойкові, який, вияснивши на вступі, що через різні причини треба було дещо змінити програму, подав широко історичне підгрунтя повстання УПА та усіх подій тих років.

Його довше слово було немов ще одною доповіддю та дещо обмежило час інших прелеґентів. Проф. С. Заброварний подякував на початку Марії Дупляк за можливість приїхати на це відзначення до ЗСА і зосередив свою доповідь на проблемі депортації українців у горезвісній „Акції Вісла" та їхнє поселення на польських землях. Він звернув особливу увагу на зібрану в окрему об'ємисту книгу, видану в цьому році НТШ у Львові, одного з найкращих знавців „Акції Вісла", історика Євгена Місила. Ці незаперечні факти, підтверджені документами, дають найкращу картину того, що пережила частина українського народу західних земель, а це мирне населення Лемківщини, частини Бойківщини, Холмщини, Надсяння і Підляшшя, що не по своїй волі знайшлося після Другої світової війни в межах Польщі.

Проф. Володимир Сергійчук, як другий доповідач, демонстрував ряд копій документів від приєднання західніх українських земель 16-го листопада 1939 року до України та залишення 1.5 мільйона, що їх відтак виселено в Польщу. На підставі документів, що він їх знайшов у відкритих тепер для істориків архівах совєтських властей, проф. В. Сергійчук дуже точно та деталічно передав слухачам факти про переселення, які ішли наслідком воєнних подій та розподілів земель, а з тим учасники могли вповні усвідомити трагедію нашого народу, частину якого дослівно вирвано з корінням з української землі.

Цей ґеноцид довгими роками промовчувано — тепер є можливість виявити його не емоціями, а доказами.

Останній доповідач, майор Петро Содоль, передав історію рейду УПА на захід і боротьбу його на Закерзонні.

Треба сподіватися, що доповідачі подадуть свої цікаві, інформаційно-джерельні праці на письмі та вони будуть опубліковані для добра тих, яких бракувало серед слухачів наукової конференції.



В. Бачинська відкриває святкування, як голова комітету.



Наукова конференція. Промовляє П. Содоль.



Ансамблі „Промінь", „Гомін степів" і солісти закінчують спільною молитвою концерт.

(Світлив Ярослав Кулинич).

Комітет цих відзначень випустив для учасників обох імпрез інформативну книжечку з відзначкою на обкладинці роботи Християни Котляр-Ясінської і графікою Андрія Степана, світлинами виконавців мистецької програми концерту та короткими інформативними статтями на тему трьох річниць. В книжечці також численні привітання від усіх наших організацій на терені ЗСА, як також від пooодиноких осіб.

В неділю, 19-го жовтня в пополудневих годинах відбувся в залі школи Купер Юніон ювілейний концерт з багатою та взірцевою мистецькою програмою, якою провадив відомий актор Володимир Курило. На мистецько прибрану сцену першим виступив ансамбль „Промінь" зі своїм керівником Богданною Волянською та з участю ансамблю „Гомін Степів", для виконання двох народних пісень і маршу „Україна".

Монтаж прозірок „Слава УПА — Поклін жертвам 'Акції Вісла'" зацікавив особливо присутніх і був взірцево підготований режисером Петром Бокалом та розповідачем В. Курилом.

Учасники концерту, здається, вперше мали нагоду побачити у такій кількості прозірки з трагічних днів виселення українців і це мусіло струснути почуваннями усіх присутніх.

Двоє відомих солістів — Володимир Гришко і Олександра Грабова — захопили своїм професійним співом та прегарними голосами, а в другій частині програми Андрій Цибик з танцювальної студії Р. Богачевської виконав оригінальний своїм задумом танець „Страхіття війни". Після ще одного виступу ансамблю „Промінь" і солістів завершив програму Олександер Слободяник не лише своєю віртуозною грою, але впровадженням, як несподіванку, молодого піяніста із групи лавреатів нагороди ім. Горовіца, що саме перебували в тому часі в ЗСА.

Могутня, як завжди, молитва із „Запорожця" і національний гимн закінчили вдалий концерт, який публіка прийняла дуже тепло. Серед учасників концерту були також представники українських дипломатів на чолі з Юрієм Богаєським, виконуючим обов'язки амбасадора до ООН.

О. Кузьмович



Ділимося сумною вісткою з рідними та приятелями, що у вівторок 11-го листопада 1997 р. відійшов у вічність

бл. п.

ВАСИЛЬ ХИМЧАК

нар. 4-го серпня 1921 р. у селі Монастирчани на Івано-Франківщині, Україна.

У глибокому смутку РОДИНА

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ — НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями й знайомими, що 22-го жовтня 1997 р., з волі Всевишнього по довгій і тяжкій недузі відійшла від нас у вічність на 72-му році життя наша найдорожча і ніколи незабутня ДРУЖИНА, МАМА і БАБЦЯ

бл. п.

КСЕНЯ ХУДИК

з дому ГОРАК

нар. 5-го листопада 1925 р. в селі Покропивна Тернопільської обл., Україна.

ПАНАХИДА відбулася четвер, 23-го жовтня і у п'ятницю, 24-го жовтня 1997 р. у похоронному заведенні „Thomas Queenson" в Асторії Квінс, Н.Й.

СЛУЖБА БОЖА і похорон відбулися в суботу, 25-го жовтня 1997 р. з української католицької церкви Чесного Хреста в Асторії Н.Й., а відтак на цвинтар св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишені у глибокому смутку:
муж — ІВАН
дочка — МАРУСЯ
син — СТЕПАН
внук — СТЕПАН мол.
внучка — ХРИСТИНА
та ближча і дальша родина в ЗСА, Україні багато друзів, приятелів в ЗСА і розсіянні.

Вічна їй пам'ять!

П О Д Я К А

З волі Всевишнього 18-го лютого 1997 р. ненадійно і передчасно відійшла у вічність

бл. п.

д-р мед.

ІРЕНА-НАНА САЛЯК

Прийшлося роз'ятрити свіжу рану втрати, розпуку розлуки, та зложити щиру подяку всім, що своєю поставою до бл. п. Нани і до нас, облегшили нашу родинну трагедію.

Горем опечалені по втраті нашої дорогої ДОНІ, СЕСТРИ, УНУКИ, КУЗИНКИ і ХРЕСНОЇ МАМИ складаємо особливу подяку о. митратові д-рові Іванові Біланичові за уділення їй св. Тайн-Єлеопомазання, за відправу похоронних обрядів і за змістовну проповідь-прощання покійної у церкві.

Дякуємо хорові „Прометей" і хорові церкви Христа Царя за участь у відправах.

Зокрема дякуємо кузинові д-рові Олегові і теті Марійці Кульчицьким за негайний приїзд після трагічної вістки, щоби нам допомогти.

Дякуємо д-рові Данилові і Марі Максимюкам як також д-рові Ярославові і мґр Марті Яримовичам, які відразу приїхали і дали нам моральну підтримку.

Дякуємо родинам Саляків, З.А. Кулиничів, Кекішів, Телепків, Яремів і товаришці покійної Нани Ромі Ґудзяк, які не жалували ані часу, ані труду і прибули з дальших міст, щоби ділити з нами наше горе.

Також дякуємо родинам Рубичів, Ляшевичів, П. Мелянії Кокорудз, д-р Ярославові і Ірені Зєликам та д-р Ярославові Рожанковському за приїзд до С. Бавнд Бруку, Н. Дж., щоби попрощати покійну на вічний спочинок і нам помогти видержати цей тяжкий і недоописання біль.

Складаємо подяку усім учасникам Панахиди і похорону і тим, що відпровадили покійну Нану в останню дорогу до місця вічного спочинку на цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Рівнож дякуємо всім американським співпрацівникам і колегам по фаху, які численно прийшли віддати св. п. Нані останню пошану.

Щира подяка нашій приятельці Ярці Телепко за професійну і скору продаж хати покійної і зложення свого гонорару для сиріт в Україні. Рівнож дякуємо товаришці св. п. Нани мґр Роксоляні Телепко за гарну посмертну статтю в пам'ять нашої доні.

Дякуємо всім, що щедро зложили датки на добродійні цілі, за св. Літургії і за квіти.

Також дякуємо всім приятелям за телефонічні і листовні вислови співчуття, рівнож як мґр Ігореві і Дарії Шустам за відвідини і квіти.

Нехай Всевишній винагородить вас своїми ласками за ваше добре серце.

Якщо ми когось поминули, просимо вибачення.

СЛУЖБИ БОЖІ:
по 300 дол. Григорянки, д-р Ярослав і мґр Марта Яримовичі із синами.

ВІЧНІ СВ. ЛІТУРГІЇ:
Анна Сташко, д-р Патрік Ленаген, Ляриса Войтович зі сином інж. Іваном і Таїсою Корж з родиною, Сестри Василіянки, св. Василь Manor Jr. College, д-р Данило і Марі Максимюки, Деніс Декейс з родиною, Жоен Корбет, Керен Орбі, Жоен Келі, д-р Ірвін Франклін, Майкел Келі, Памела Деміті с.

СВ. ЛІТУРГІЇ:
Д-р Василь і Рома Саляк, Олександер Саляк, мґр Михайло Рубич, д-р Олег Кульчицький, Марійка Кульчицька, Адріян Кріс і Ромчик Броберг, Орися Саляк з родиною, д-р Богдан, Дарія і Рома Кекіш, інж. Борис Кекіш, інж. Юрій і Ярка Телепко з родиною, Ярослав Кулинич з родиною, інж. Петро Кулинич з родиною, Любомир Кулинич з дружиною, інж. Ігор Чижович з дружиною, Василь і Марія Панчак, д-р Юрій і д-р Стефанія Бережницькі, Степан Войтович, Микола Сивків, Василь і Леся Дорошенко, інж. Методій Борецький, інж. Богдан і Христина Кульчицькі, родина Ганкевичів, Ольга Лукасевич, Віра Пак, інж. Юліян Головчак з дружиною, Юрій і Христина Гурі, Степан Гавриш, Петро Наконечний, Діяна Беліта, Андрея Бозі, Зеновія Зарицька, д-р Микола і Анна Коропецькі, Іванка Лодинська, Інка Лодинська, родина Тімфо, О. Павло Лунів, Анастазія Саґата, Галя Саґата Поритко, Анна Роспутько, Христина і Роксоляна Чорпіта, Люба і Дана Сілецькі, Кароль Ярема з родиною, інж. Богдан і Роксоляна Сірі, д-р Артур Такер, Марта Дзінда, д-р Осип Данко, Микола і Марія Касіян.

КВІТИ ПРИСЛАЛИ:
Марійка Кульчицька з родиною, Адріяна, Кріс і Ромчик Броберг, д-р Юрій і д-р Мира Бояр, Тарас, д-р Романа, Адріяна і Наталка Рубич, Орися Саляк, Ляриса Саляк та Христя і Ігор Щабловські, д-р Богдан, Дарія і Рома Кекіш та д-р Уляна і Андрій Солоденко, інж. Юрій, Ярка і Андрій Телепко, д-р Всеволод і Ліда Когутяк з родиною, д-р Марко Бей з родиною, д-р Коржаньовська, Анна Сташко, Укр. Лік. Товариство Північної Америки (Філядельфія), Radiology Staff, — Medical College of Pennsylvania, Radiology Staff, — Allegheny University Hospital, Radiology Staff, — Germantown Hospital, alumnae Assoc. Medical College of Pennsylvania, Staff of Avolio and Hanion, Steve Silberstein, M.D., Marlena Otlinger, M.D., Susan Johntz, M.D., Lauri Tian, M.D., Laura Reddington, M.D., Dr. Dawn Rickert, Dr. Gregory & Pilar Geba, John & Elizabeth Geba, John & Linda Ligest, Pamela Guzzi, Friends from Barnes & Noble.

ДІТИ ЧОРНОБИЛЯ:
1,000 дол. д-р Василь, Рома і Олександер Саляк;
500 дол. д-р Олег Кульчицький;
250 д-р Юрій і д-р Мира Бояр;
100 д-р Данило і Марі Максимюк;
по 50 інж. Петро Кулинич з родиною, родина Черників (Н.Й.), Люба і Дана Сілецькі, Ярослав Кулинич з родиною;
25 Петро і Марія Кондрат;
по 20 родина Ганкевичів, інж. Юліян Головчак з родиною, Юрій і Христина Гурі.

Разом 2,135 дол.

СИРОТИ У ЛЬВОВІ:
по 500 дол. мґр Михайло Рубич, Марійка Кульчицька, Адріяна і Кріс Броберг;
по 100 мґр Ольга Мороз, д-р Олександер і Ярослава Ґудзяки;
по 50 Мелянія Кокорудз і Марта Левицька, Любомир і Марія Кулинич, мешканці „Золотої Осені", Товариство „Бесіда".

Разом 1,400 дол.

НА СИРІТ В УКРАЇНІ:
1,754.92 дол. Інж. Юрій і Ярка Телепко з родиною;
1,000 д-р Василь Рома і Олександер Саляк;
150 д-р Богдан, Дарія і Рома Кекіш;
по 100 Ярослав Кулинич, Орися Саляк з родиною, д-р Роман і Євгенія Дикі д-р Всеволод і Ліда Когутяки, д-р Марко і Рома Ґудзяки;
по 50 інж. Петро Кулинич з родиною, інж. Богдан і Христина Кульчицькі, Стефан і Анна Макух, інж. Богдан і Христина Турченюк, інж. Ігор і Марія Чижович, д-р Андрій і мґр Рената Олеарчик, інж. Богдан і Роксоляна Сірі, Люба і Дана Сілецькі, д-р Ярослав і Ірена Зєлик, д-р Володимир Слиж з родиною;
40 Тиміш і Анна Гратейко;
по 30 Василь і Марія Панчак, Віра Пак;
по 25 д-р Юрій і д-р Стефанія Бережницькі, родина Пришляк;
по 20 інж. Богдан і Ксеня Корженьовські, Михайлина Городиська (Чикаго);
10 ред. Олег і Марія Лисяк.

Разом 4,104.92 дол.

РІЗНІ:
по 100 дол. д-р Мирослав Лабунька на Укр. Музей у Ню Йорку, мґр Я. Рак на НТШ;
по 50 Олександра Яцкевич на Укр. Музей в Ню Йорку, інж. М. Галів на Патріярхат

Разом 300 дол.

На харитативні цілі 7,939.92 дол.

Д-р ВАСИЛЬ, РОМА і ОЛЕКСАНДЕР САЛЯК

Відбулася конференція Філядельфійської Округи СУА

Окружна Управа Союзу Українок Америки у Філядельфії заплянувала Організаційну конференцію „Сучасні побутові питання української жінки". Конференція відбулася 28-го вересня ц.р. в УОК-Центрі. Конференцію відкрила голова Окружної Управи, Марія Раковська. При заповненій залі ґалерії членки СУА і гості прослухали цікаві доповіді. Першою прелеґенткою була Сестра чину Сестер Служебниць Галина Пашкевич. Вона говорила про духовність жінки, про глибоку жіночу красу — не зовнішність, але ту, що випливає з нутра: доброту, милосердя, силу переносити труднощі, терпіти, бути життєвим прикладом для інших. Сприймати жінок такими, як вони є, бо кожна ховає у собі велику, притаманну їй вартість.

Голова Округи Ню Джерзі Марта Полянська дала кілька прикладів, як втримати членство. Важливим є не бути надто критичними, приєднувати членку на підставі її особистих зацікавлень, запрошувати особисто, щоб прибула на сходини відділу чи імпрезу.

Заступниця голови СУА та організаційна референтка Софія Геврик говорила про приєднання членства. „Ми мусимо вірити в нашу організацію, — пікреслювала вона. — Ми, союзянки, творимо певну течію в суспільстві, вчимося одні від одних, ростемо як жінки, провадимо активну працю для добра держави і української громади. СУА — це місце бабуні, мами і професійної жінки. Ми мусимо приєднувати нових членок, щоб була тяглість в організації".

Під час полуденку Марта Пеленська, делеґатка від СУА на Другий світовий форум українців (Київ 21-24-го серпня 1997 р.), поділилася з присутніми своїми враженнями з форуму.

Після полудня гостя з України д-р Надія Кохан ширше розповіла про філософію і культуру українського народу.

Адвокат Марта Трофименко звернула увагу на завіщання і спадкові справи. Тут дуже важливим є плянування і спосіб розподілу маєтностей. Важливим є не чекати задовго, а полагодити всі свої справи своєчасно, щоб не було пізніше розчарування і родинних непорозумінь.

Доктор Наталія Білозор-Коропецька розказала, як дбати про своє здоров'я. Вона подала деякі вказівки, як запобігати захворюванням; які харчі і вітаміни необхідні для здоров'я і від чого остерігатися, щоб собі не шкодити.

Кількість присутніх, зацікавлення темами і жвава дискусія вказують на успіх конференції та вдалі почини Філядельфійської Округи.

Анна Максимович

Вершинний...

(Закінчення зі стор. 2)

таннім козирем „А я дівчина Наталка".

Публіка була сповнена радости й надхнення до найвищої міри, здавалось, що оплескам не буде кінця. Радість і сміх гомоніли ще і при розмовах по концерті, при особистих пізнаннях і запізнаннях. Захоплені присутні спішили з ґратуляціями і найкращими побажаннями нашій незрівнянній співачці!

„Самопомочі" з Ню Джерзі від нас усіх гарна подяка за спонзорство цієї висококультурної події. А нашій дорогій примадонні бажаємо дальших соняшних поводжень та лаврів у Києві, в Україні й у всьому світі; та швидкого повороту до Америки й Канади, передусім до Ню Йорку.

ПОМЕР О. БОГДАН ЛЕВИЦЬКИЙ

МекАду, Па. — Тут у середу, 12-го листопада, на 91-му році трудолюбивого життя в Господньому винограднику та праці для української громади помер капелян 1 УД УНА, учасник бою під Бродами, парох Медухина на Гуцульщині та довголітній та заслужений парох української католицької церкви Пресвятої Богородиці в МекАду.

Панахида буде відправлена в суботу, 15-го листопада, в 4-ій год. по полудні у похоронному заведені Owsak, 48 Iron St., Lіheighton, Pa. Похорон у понеділок, 17-го листопада, в 10-ій год. ранку з церкви Пресвятої Богородиці в МекАду, Па.

Ліві...

(Закінчення зі стор. 1)

„Фашизм нє пройдьот!" і погрожував звернутися до Ради Европи та ОБСЕ зі скаргою з приводу „побиття представників лівих організацій у Львові, Луцьку, Тернополі, Івано-Франківському, Рівному".

Заблькувавши працю парляменту, комуністи вимагали резиґнації міністра внутрішніх справ Юрія Кравченка, начальника Управління МВС та начальника СБУ Львівської области та притягти їх до судової відповідальности, а з ними і посадника Львова. А провину за побиття сімох представників комуністичної молоді П. Симоненко поклав на Президента, який призначив керівниками области „представників націоналістичних сил".

Довелося головуючому терміново викликати в парлямент керівників силових міністерств Ю. Кравченка, голову СБУ Володимира Радченка та виконуючого обов'язки генерального прокурора Олега Литвака.

Але тут уже депутати від правих організацій оточили трибуну, не допускаючи О. Литвака до виступу, оскільки це „не передбачено регляментом". Заступник голови Верховної Ради О. Ткаченко навпаки — настійно вимагав доповісти про події у Львові та інших містах. Але Литвак цього зробити не міг і, врешті, крикнувши, що пізніше про все розповість на пресовій конференції, залишив залю, покликавшись на багато невідкладних справ. Вслід йому почулися погрози, що при затвердженні його кандидатури на пост генерального прокурора парлямент буде „принциповим". Вийшли і Кравченко з Радченком.

Пресова конференція того дня відбулася і О. Литвак розпочав її із заяви, що Генеральна прокуратура не служитиме будь-чиїм амбіціям, а лише законам. Журналісти показали зроблені ними відеозаписи бійки 18-річних хлопців зі старшими людьми.

За словами О. Литвака, порушено справу і триває слідство щодо дій як правих, так і лівих у Львові. Він також повідомив, що травмовано одного з міліційних працівників.

Майбутній...

(Закінчення зі стор. 1)

критичну і глибоко психологічну аналізу?

— Я сам є віруючий і така тема мені дуже відповідає. Я саме цього року кінчаю кінематографію та режисерство в Нюйоркському університеті і це буде мій перший фільм, який беруся створити.

— Чи ви вже маєте все готове до так складного завдання?

— Ще далеко я не готовий із приготуваннями. Я все ще працюю над текстом, збираю акторів, з яких принаймні частина мусить знати українську мову, шукаю професійних музик.

— То здається, що цей фільм це ваша дипломова праця в університеті?

— Так воно є. Технічно до фільму допомагає мені університет, текст і спосіб накручування я обговорюю із своїми професорами, особливо з Юрієм Денисенком, що не лише мій учитель, але й дорадник.

— А коли думаєте починати справжню працю з акторами, музиками та цілим технічним обладнанням?

— Пляную розпочинати дійсну працю над фільмом з початком 1998 року і правдоподібно праця буде тривати принаймні повний рік. Для мене проблемою тепер знайти також поодинокі особи, які спонзорували б цю працю, бо моя школа дає мені лише технічне обладнання. Розуміється усі датки на цей проєкт є звільнені від податків, але треба знайти охочих посвятити гріш на таку спробу. Бачите, воно не легко, бо мати довір'я до молодого початкуючого фільмаря вимагає зрозуміння, яка це важлива справа. Для зацікавлених подаю свій телефон (212) 673-6505.

— Справді треба подивляти ваше захоплення і завзятість, з якою ви беретеся до свого задуму. Що вас спонукує до того?

— Я на це студіюю режисуру і кінематографію та без спроби накручення немає воно оправдання. А така тема, шукання цілі й розв'язки життя у молодої людини саме у Бога, мене дуже захоплює та інспірує. Я хочу спробувати і хочу, щоб мій перший фільм зрозуміло старше покоління, бо для нього в першу чергу він буде призначений. Може це переконає громадянство, що ми не всі ледащі та що ми шукаємо за ціллю нашого буття та її, як добре пошукаємо таки знаходимо.

ПОДІЇ

ДОПОВІДЬ ПРО СТАЛІНІЗМ В УКРАЇНІ

Ню Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці влаштовує доповідь Ю. Шаповала та В. Пристайка на тему „Сталінізм в Україні: механізм репресії та регабілітація". Доповідь відбудеться у суботу, 15-го листопада, в НТШ, 63 Четверта аве. в Ню Йорку. Початок о год. 5-ій після полудня.

ВЕЧІР ГРУПИ „ЯРА"

Ню Йорк. — Мистецька група „Яра" влаштовує вечір поезій й музики, пов'язаний з презентацією книги „Десять років поезії театральної майстерні ‚Яра' в Гарварді". Вечір відбудеться у неділю, 23-го листопада, в Українському Інституті Америки, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку. Вступ — 10 дол., для студентів і сеньйорів — 5 дол. У справі інформацій слід телефонувати на число (212) 475-6474.

ВІДЗНАЧЕННЯ 85-ЛІТТЯ ПЛАСТУ

Ню Йорк. — Пластовий Курінь „Верховинки" влаштовує вечір для відзначення 85-ліття Пласту. Відзначення відбудеться у неділю, 16-го листопада, в Українському Інституті Америки, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку, початок о год. 3-ій після полудня. Участь братимуть: Л. Романків, О. Кузьмович, Н. Самокіш, Ю. Савицький, К. Савицький, Н. Соневицька, С. Зєлик, О. Кузишин, Н. Світлична, Р. Юзенів та пластовий ансамбль „Кобза". Вступ — 10 дол. Архівна виставка діятиме від год. 2-ої після полудня.

ЗАБАВА В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Управа місцевого Осередку Спілки Української Молоді ім. ген.-хор. Тараса Чупринки влаштовує осінню забаву з вибором Королеви Осередку. Забава відбудеться в залі УНДому, 140 Друга аве. в Ню Йорку, у суботу, 22-го листопада. Початок о год. 9-ій вечора. Гратиме оркестра „Світанок". Столи слід замовляти в клюбі „Діброва", тел. (212) 473-2955.

ЗМІНА АДРЕСИ
В справі зміни адреси непотрібно телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:
Адміністрації „Свободи"
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
❑ „Свобода"
❑ „The Ukrainian Weekly"
Моя СТАРА АДРЕСА була:
Число Відділу (якщо член УНС) ....
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....
Моя НОВА АДРЕСА така:
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....
На зміну адреси проситься
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

Нова українська футбольна дружина „Леви" дає виклик американському футболові

Восени 1995 року хлопці, котрі приїхали з України для того, щоб вчитися на священиків у Семінарії св. Василія Великого, вирішили створити свою футбольну дружину та почали змагатися з іншими дружинами. На початку було дуже важко, тому що майже ніхто не мав досвіду у футболі, а дехто зовсім „не бачив" м'яча перед тим. Дружина почала існувати, хоча ні тренера, ні спонзора ще не мали і все, що робилося, то самими хлопцями. Так проіснувала дружина до 1997 року, ще не маючи свого офіційного статусу у футбольному житті, але весною того ж року ми вирішили себе показати на трохи вищому рівні і вступили до місцевої міжнаціональної футбольної ліґи. Грати було важко, особливо протягом літа, коли більшість змагунів роз'їхалися по різних місцях. Але ми грали і не здавалися. На даний час наше становище ще не вирішене у лізі. Деякі хлопці на запрошення грають в інших дружинах.

Протягом футбольного сезону в складі нашої дружини виступали О. Кіц, А. Озимко, Ю. Задорожний, Д. Анґелов, В. Якимець, Р. Гуменний, Ю. Струсь, А. Озимко, О. Качур, А. Андрусяк, А. Паламар, М. Лоїк, С. Станицький, Р. Олійник, Р. Гричак, Г. Федак, В. Хома, а також два змагуни з Йонкерсу — М. Гаванський і Т. Щур. Своє існування ми завдячуємо, передусім, Владиці Василеві Лостенові, який підтримав нас матеріяльно, як теж ректорові каледжу-семінарії о. Едвардові Янґові, який надав нам можливість та час на тренінґи. Також важливу ролю відіграли українці, які люблять футбол, особливо С. Гаванський, спів-провідник дружини „Крилатих", та інші. Хоча ми ще й досі не маємо спонзора, тому при цій нагоді закликаємо всіх, кому не байдуже існування українського футболу, допомогти нам. Запевняємо, що виправдаємо сподівання. Нашим пляном на майбутнє є продовжувати розвиток українського футболу на американській землі і цим самим показувати захоплюючу та технічну гру на найвищому рівні.

Андрій Андрусяк

Правозахисники...

(Закінчення зі стор. 1)

час зустрічі з членами делеґації призначив свою прес-конференцію, „яку використав як з метою ухилення від відповідей на прямі запитання, так і з тим, щоб зірвати їх [делеґатів] зустріч із народними депутатами України". А міністер внутрішніх справ Юрій Кравченко організував зустріч і супровід представників РЕ до в'язниці в Хмельницькій області, начальник якої повідомив, що всі шестеро засуджених на смерть відмовилися від зустрічі з представниками РЕ.

На думку авторів заяви, метою „хибної політики дипломатичного приниження українською стороною іншої сторони" є намагання спровокувати її на відповідні адекватні кроки належного підтримання свого дипломатичного авторитету, що у подальшому може виставлятися українською стороною у якості арґументу для загострення міжнародних відносин не з вини української сторони.

Представниця комісії Рената Вольвенд вже заявила, що українських делеґатів Парляментарної асамблеї РЕ можуть позбавити акредитації на наступну сесію.

Автори документу закликали державних керівників України запропонувати Парляментарній асамблеї ще раз надіслати своїх представників до України для отримання всієї інформації щодо виконання Україною смертних вироків у 1997 році.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

Фіґуристи України — між найкращими у світі

Наприкінці жовтня в Ґелзенкірхен, Німеччина, відбулися змагання фіґуристів різних країн світу за „Чашу Націй", в яких взяли участь і репрезентанти України. Згідно з вислідами в жіночій групі, третє місце і бронзову медалю здобула Олена Ляшенко. Ірина Романова і Ігор Ярошенко в танцях пар на льоду теж зайняли третю сходинку. Цим разом не добилися до чолової трійки української фіґуристи в чоловій групі.